

Cylinder unit Hydrobox

Гидромодуль с накопитель-
ным баком ГВС

Гидромодуль без накопительного бака ГВС

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series

EHPX series
EHSC series
EHSD series
EHSE series

ERPX series
ERSC series
ERSD series
ERSE series

FTC BOX

FTC BOX

PAC-IF07 series

OPERATION MANUAL

BEDIENUNGSHANDBUCH

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENINGSHANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

MANUAL DE OPERAÇÃO

DRIFTSMANUAL

DRIFTSMANUAL

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOPAS

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

NAVODILA ZA UPORABO

MANUAL DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

NAUDOJIMO VADOVAS

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

FOR USER

FÜR BENUTZER

POUR L'UTILISATEUR

VOOR DE GEBRUIKER

PARA EL USUARIO

PER L'UTENTE

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

PARA O UTILIZADOR

TIL BRUGER

FÖR ANVÄNDAREN

ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

FOR BRUKER

KÄYTTÄJÄLLE

PRO UŽIVATELE

PRE POUŽÍVATEĽA

A FELHASZNÁLÓNAK

ZA UPORABNIKA

PENTRU UTILIZATOR

KASUTAJALE

LIETOTĀJIEM

SKIRTA NAUDOTOJUI

ZA KORISNIKA

ZA KORISNIKA

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

1. Veiligheidsvoorschriften.....	2
2. Inleiding.....	3
3. Technische informatie.....	3
4. Instellingen personaliseren voor uw woning....	4
5. Service en Onderhoud	10

Afkortingen en woordenlijst

Nr.	Afkortingen/Woord	Beschrijving
1	Stand compensatiegrafiek	Ruimteverwarming met compensatie van de buitentemperatuur
2	COP	Prestatiecoëfficiënt of warmtepompcoëfficiënt
3	Koelmodus	Ruimtekoeling door middel van fancoils of vloerkoeling
4	Cilinder	SWW-tank binnen zonder ontluchting en met onderdelen voor het aansluiten van componenten
5	SWW-modus	Stand sanitair warm water-verwarming voor douche, aanrecht, enz
6	Voorlooptemperatuur	Temperatuur waarop het water in het primaire circuit wordt gevoerd
7	Anti-vriesstand	Verwarmingsregelingsroutine ter voorkoming van bevriezing van de waterleidingen
8	FTC	Voorlooptemperatuur-controller, printplaat die het systeem regelt
9	Verwarmingsmodus	Ruimteverwarming door middel van radiatoren of vloerverwarming
10	Hydrobox	Binnenunit met aansluitingen (GEEN SWW-tank)
11	Legionella	Bacterie die kan worden aangetroffen in leidingen, douches en watertanks en die de Legionairsziekte kan veroorzaken
12	Stand LP	Legionella-preventiestand – een functie op systemen met watertanks ter voorkoming van legionellabacteriegroei
13	Monobloc	Platenwarmtewisselaar (koelmiddel - water) in de buiten-warmtepompunit
14	PRV	Overdrukventiel
15	Retourtemperatuur	Temperatuur van het water dat uit het primaire circuit wordt afgeleverd
16	Split model	Platenwarmtewisselaar (koelmiddel - water) in de binnenunit
17	TRK	Thermostatische radiatorkraan – een kraan aan de ingang of uitgang van het radiatorpaneel voor het regelen van de verwarming

1 Veiligheidsvoorschriften

- Lees de veiligheidsvoorschriften alvorens het toestel te bedienen.
- Respecteer deze veiligheidsvoorschriften om lichamelijk letsel en schade aan het toestel te voorkomen.

Gebruikt in deze handleiding

⚠ WAARSCHUWING:
Deze voorschriften dienen te worden gerespecteerd om al dan niet dodelijk letsel te voorkomen.

⚠ LET OP:
Deze voorschriften dienen te worden gerespecteerd om schade aan het toestel te voorkomen.

- Volg de instructies in deze handleiding en de lokale reglementering bij het gebruik van dit toestel.

BETEKENIS VAN SYMBOLEN OP HET APPARAAT

	WAARSCHUWING (Brandgevaar)	Dit symbool geldt alleen voor het koelmiddel R32. Het type koelmiddel is te vinden op het typeplaatje van de buitenunit. Als het type koelmiddel R32 is, gebruikt dit apparaat een ontvlambaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar.
	Lees de BEDIENINGSHANDLEIDING zorgvuldig vóór ingebruikname.	
	Onderhoudsmonteurs zijn verplicht om de BEDIENINGSHANDLEIDING en de INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig te lezen vóór ingebruikname.	
	Raadpleeg voor meer informatie de BEDIENINGSHANDLEIDING , de INSTALLATIEHANDLEIDING en dergelijke.	

⚠ ⚠ WAARSCHUWING

- Het toestel mag **NIET** door de gebruiker worden geïnstalleerd noch onderhouden. Onoordeelkundige installatie kan resulteren in waterlekken, elektrische schokken en brand.
- **Blokkeer NOOIT** de waterafvoer via noodkranen.
- Gebruik het toestel nooit wanneer noodkranen en thermostaatbeveiligingen niet werken. Raadpleeg uw installateur bij twijfel.
- Niet op het toestel staan noch leunen.
- Plaats geen voorwerpen op of onder het toestel en laat de nodige ruimte vrij voor onderhoud wanneer u voorwerpen naast het toestel plaatst.
- Raak het toestel of de controller niet aan met natte handen om elektrische schokken te vermijden.
- Verwijder de panelen niet van het toestel en probeer evenmin voorwerpen in de behuizing te forceren.
- Raak uitstekende buizen niet aan omdat deze heel warm kunnen zijn en brandwonden kunnen veroorzaken.
- Begint het toestel te trillen of abnormale geluid te produceren, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en contacteer de installateur.
- Begint het toestel een brandgeur te verspreiden, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en contacteer de installateur.
- Wordt er water afgevoerd via de verdeelbak, schakel dan het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en contacteer de installateur.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (ook kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij onder toezicht of op aanwijzing van iemand die instaat voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vermijden dat ze met het toestel gaan spelen.
- Lekt er koelmiddel, schakel het toestel dan uit, ventileer de ruimte goed en contacteer de installateur.
- Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of andere bevoegde personen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Plaats geen containers met vloeistoffen boven op de cilinder. Als deze lekken of als er water in de cilinder wordt gemorst, kan beschadiging van de unit en/of brand ontstaan.
- Gebruik, bij het installeren of verplaatsen, of bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan de cilinder, alleen het opgegeven koelmiddel voor het vullen van de koelmiddelleidingen. Meng het niet met een ander koelmiddel en zorg ervoor dat er geen lucht in de leidingen achterblijft. Als er lucht wordt vermengd met het koelmiddel, kan dat de oorzaak zijn van een abnormaal hoge druk in de koelmiddelleiding en kunnen een explosie en andere risico's het gevolg zijn.
Het gebruik van een ander koelmiddel dan het voor het systeem opgegeven koelmiddel zal een mechanische storing tot gevolg hebben of zal ertoe leiden dat het systeem niet of niet goed werkt. In het ernstigste geval kan dit leiden tot een serieuze belemmering voor het garanderen van de productveiligheid.
- Zet, in de verwarmingsmodus, ter voorkoming van beschadiging van de verwarmingstoestellen door al te heet water, de doelvoorlooptemperatuur op een minimumstand van 2 °C lager dan de maximaal toegestane temperatuur van alle verwarmingstoestellen. Zet voor Zone2, de doelvoorlooptemperatuur op een minimumstand van 5 °C lager dan de maximaal toegestane voorlooptemperatuur van alle verwarmingstoestellen in het Zone2-circuit.
- Dit apparaat is in de eerste plaats bedoeld voor gebruik in particuliere woningen. Bij bedrijfsmatige toepassing is het apparaat bedoeld om te worden gebruikt door deskundige of opgeleide gebruikers in winkels, in de lichte industrie en op agrarische bedrijven, of voor bedrijfsmatig gebruik door niet-deskundigen.
- Gebruik geen middelen om het ontdooiproces te versnellen of om schoon te maken, behalve de middelen die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte die geen continu werkende ontstekingsbronnen bevat (bijvoorbeeld open vuur, een werkend gas-toestel of een werkende elektrische verwarming).
- Niet doorboren of verbranden.
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen mogelijk geen geur bevatten.

⚠ LET OP

- Druk niet met puntige voorwerpen op de bedieningstoetsen om te vermijden dat deze worden beschadigd.
- Tap het water af wanneer het toestel voor lange tijd wordt uitgeschakeld.
- Plaats geen met water gevulde container e.d. op het bovenpaneel.

1 Veiligheidsvoorschriften

■ Weggoien van de unit



<Afbeelding 1.1>

Dit symbool is uitsluitend van toepassing op EU-landen. Dit symbool is in overeenstemming met richtlijn 2012/19/ EU Artikel 14 Informatie voor gebruikers en Annex IX, en/of Richtlijn 2006/66/EC Artikel 20 Informatie voor eindgebruikers en Annex II.

Uw Mitsubishi Electric verwarmingssysteem is gefabriceerd met materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die kunnen worden gerecycled en/of opnieuw kunnen worden gebruikt. Het symbool in Afbeelding 1.1 betekent dat elektrische en elektronische apparaten, batterijen en accumulators bij het bereiken van het eind van hun levensduur afzonderlijk van het normale huishoudelijke afval moeten worden weggegooid. Indien een chemisch symbool onder het symbool

(Afbeelding 1.1) is afgedrukt, betekent dit chemisch symbool dat de batterij of accumulator een zware stof of metaal van een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangegeven;

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie zijn er afzonderlijke verzamelssystemen voor gebruikte elektrische en elektronische producten, batterijen en accumulators.

Breng derhalve deze apparatuur, batterijen en accumulators op de juiste wijze naar de van toepassing zijnde lokale instantie of het verzamel-/recyclingpunt.

Raadpleeg uw lokale Mitsubishi Electric handelaar omtrent de voor uw land specifieke details aangaande het weggoien.

Help ons het milieu te beschermen.

2 Inleiding

Het doel van deze handleiding is informatie te geven over hoe het luchtbron-warmtepompsysteem werkt, hoe het systeem op de meest efficiënte manier kan worden gebruikt en hoe instellingen op de hoofd-controller kunnen worden veranderd.

Deze apparaten zijn niet ontworpen voor gebruik door personen die minder lichamelijk of mentaal vermogen hebben of onvoldoende kennis en ervaring voor het gebruik hebben (inclusief kinderen), tenzij deze personen supervisie of aanwijzingen voor het gebruik van de apparaten krijgen van een persoon die voor hen verantwoordelijk is.

Let goed op dat kleine kinderen niet met de apparaten kunnen spelen.

Deze handleiding moet bij de unit of op een toegankelijke plaats ter referentie worden bewaard.

3 Technische informatie

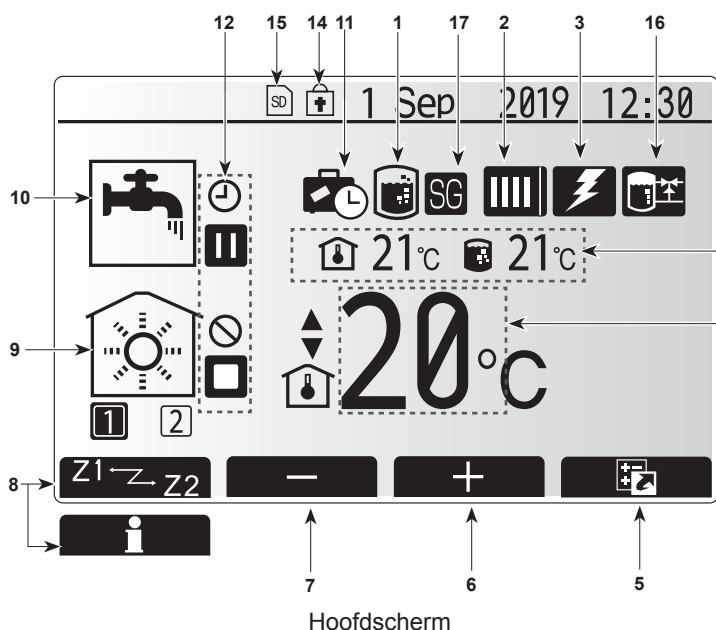
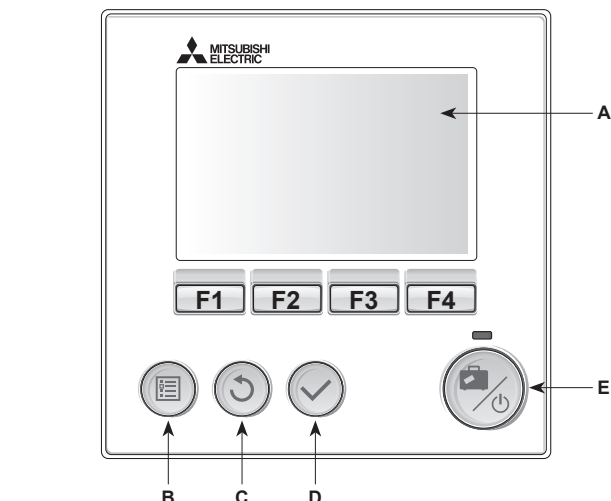
Modelnaam	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D	E*SE-*M*ED
Geluidskrachtniveau	40 dB(A)	41 dB(A)	45 dB(A)

4 Instellingen personaliseren voor uw woning

■ Hoofdbediening

Wijzig de instellingen van uw verwarmings-/koelsysteem met de hoofdbediening op het voorpaneel van de cilinder of hydrobox. Hieronder vindt u een overzicht van de belangrijkste instellingen. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw installateur of lokale Mitsubishi Electric dealer.

De koelmodus is alleen beschikbaar op de ER-serie.



<Onderdelen Hoofdbediening>

Letter	Naam	Functie
A	Scherm	Scherm waarin alle informatie wordt weergegeven.
B	Menu	Toegang tot systeeminstellingen voor basisinstellingen en wijzigingen.
C	Terug	Keer terug naar het vorige menu.
D	Bevestig	Selecteren of opslaan (Enter-toets)
E	Aan/Uit/ Vakantie	Als het systeem is uitgeschakeld, kunt u het door één keer te drukken inschakelen. Drukt u nogmaals, wanneer het systeem is ingeschakeld, wordt de Vakantieregeling ingeschakeld. Als u de knop 3 seconden ingedrukt houdt, wordt het systeem uitgeschakeld. (*1)
F1-4	Functietoetsen	Voor het scrollen door het menu en het aanpassen van instellingen. Functie wordt bepaald door het menuscherm dat zichtbaar is op scherm A.

*1

Wanneer het systeem is uitgeschakeld of de voeding is losgekoppeld, werken de beveiligingsfuncties voor de binneneenheid (bijv. de Anti-vries modus) NIET.

Let op: wanneer deze veiligheidsfuncties niet zijn ingeschakeld, kan de binneneenheid beschadigd raken.

<Pictogrammen op het hoofdscherm>

	Pictogram	Beschrijving
1	Legionella-preventie	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is de "Stand Legionella-preventie" actief.
2	Warmtepomp	"Warmtepomp" draait. Ontdooien Noodverwarming 'Stille modus' is geactiveerd.
3	Elektrische verwarming	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven zijn de "Elektrische verwarmingstoestellen" (boosterverwarming of dospelweerstand) in gebruik.
4	Doeltemperatuur	Doelvoorlooptemperatuur Doelkamertemperatuur Compensatiecurve
5	OPTIE	Wanneer u op de functieknop onder dit pictogram drukt, wordt het scherm Optie weergegeven.
6	+	Laat gewenste temperatuur toenemen.
7	-	Laat gewenste temperatuur afnemen.
8	Z1 Z2	Wanneer u op deze functieknop onder dit pictogram drukt, wordt overgeschakeld tussen Zone1 en Zone2.
	Informatie	Wanneer u op deze functieknop onder dit pictogram drukt, wordt het informatiescherm weergegeven.
9	Stand ruimteverwarming (koeling)	Verwarmingsmodus Zone1 of Zone2 Koelmodus Zone1 of Zone2
10	SWW-modus	Normaal of ECO-stand
11	Vakantieregeling	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is "Vakantieregeling" geactiveerd.
12		Programma Verbieden Serverregeling Stand-by Stand-by (*2) Stoppen In bedrijf
13	Actuele temperatuur	Actuele kamertemperatuur Actuele watertemperatuur van SWW-tank
14		De Menuknop is vergrendeld of het overschakelen van de bedrijfsstanden tussen SWW en verwarming worden uitgeschakeld in het scherm Optie. (*3)
15		SD-geheugenkaart (NIET voor de gebruiker) ingebracht.
16	Buffertankregeling	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is de 'Buffertankregeling' actief.
17	Smart grid ready	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is 'Smart grid ready' actief.

*2 Deze unit is stand-by terwijl andere binneneenheid(s) bij voorrang in werking is (zijn).

*3 Druk gedurende drie seconden tegelijkertijd op de toetsen TERUG en BEVESTIG om het menu te vergrendelen of ontgrendelen.

4 Instellingen personaliseren voor uw woning

■ Algemene werking

Bij algemene werking verschijnt het rechts afgebeelde scherm op de hoofdbediening.

Dit scherm toont doeltemperatuur, ruimteverwarmingsmodus, SWWW-modus (indien SWWW-tank is voorzien), eventuele hulpverwarmingsbronnen, vakantiemodus en datum en tijd.

Gebruik de functieknoppen om meer informatie op te vragen. Door vanuit dit scherm op F1 te drukken, wordt de huidige status getoond en met een druk op F4 verschijnt het optiemenu.

<Scherm Optie>

Op dit scherm worden de belangrijkste bedrijfsstanden van het systeem weergegeven. Schakel met functieknoppen tussen Bedrijf (▶), Verbieden (⊘) en Programma (⌚) voor SWWW en ruimteverwarming/-koeling, of gedetailleerde informatie over energie of capaciteit.

Op het scherm Optie kunt u snel de volgende parameters instellen:

- Geforceerd SWWW (voor systemen met SWWW-tank) — Druk op F1 om de functie AAN/UIT (ON/OFF) te zetten
- SWWW-modus (voor systemen met SWWW-tank) — Druk op F2 om een andere modus te selecteren
- Modus ruimteverwarming/-koeling — Druk op F3 om een andere modus te selecteren
- Energiemonitor

De volgende verzamelde energiewaarden worden weergegeven.

⌚ : Totaal gebruik van elektriciteit (maand-tot-datum)

⌚ : Totaal geproduceerde energie (maand-tot-datum)

Druk op F4 om het menu Energiemonitor te openen voor weergave van de energiewaarden in de verschillende bedrijfsstanden voor [maand-tot-datum/afgelopen maand/ voorgaande maand/jaar-tot-datum/voorgaande jaar].

Opmerking:

De methode voor weergave van door externe meter(s) geregistreerde gegevens dient te worden geconfigureerd als een zekere accuratesse vereist is. Neem voor meer informatie contact op met uw installateur.

■ Menu Hoofdinstellingen

Druk op knop B "MENU" om toegang te krijgen tot het menu Hoofdinstellingen. De volgende menu's verschijnen:

- [SWWW]
(Cilinderunit of hydrobox (of FTC BOX) plus ter plaatse aan te schaffen SWWW-tank)
- [Verwarming/Koeling]
- [Weekklok]
- [Vakantieregeling]
- [Basisinstelling]
- [Service] (Beveiligd met wachtwoord)

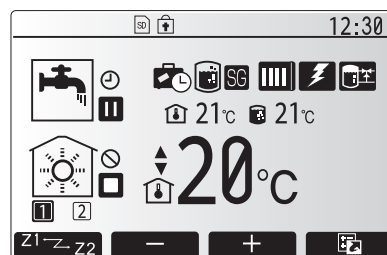
⚙ [Basisinstelling]

1. Markeer vanuit het menu Hoofdinstellingen het pictogram "Basisinstelling" met de knoppen F2 en F3 en selecteer door op BEVESTIGEN te drukken.
2. Met de knoppen F1 en F2 kunt u door de menulijst scrollen. Wanneer de titel wordt gemarkeerd, kunt u deze bewerken door op BEVESTIGEN te drukken.
3. Bewerk elke basisinstelling met de functieknoppen en druk vervolgens op BEVESTIGEN om de instelling op te slaan.

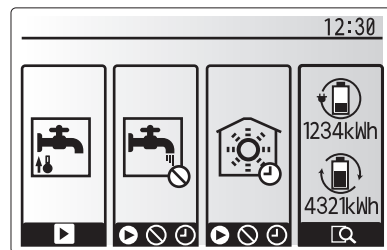
De volgende basisinstellingen kunnen worden bewerkt

- [Datum/Tijd] *Stel beslist de lokale standaardtijd in.
- [Taal]
- [Zomertijd]
- [Temp. display]
- [Contact nummer]
- [Tijd display]
- [°C/°F]
- [Instelling thermistor]

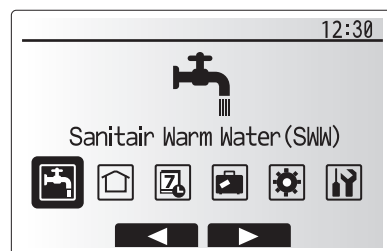
Druk op de knop BACK om het menu Hoofdinstellingen opnieuw te laten verschijnen.



Startscherm



Optiescherm



Scherm Menu Hoofdinstellingen

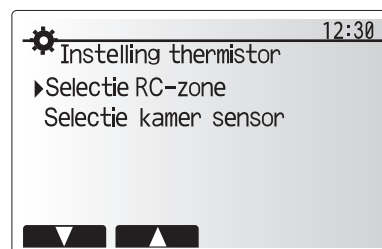
Pictogram	Beschrijving
	[Sanitair Warm Water (SWW)]
	[Verwarming/Koeling]
	[Weekklok]
	[Vakantieregeling]
	[Basisinstelling]
	[Service]

4 Instellingen personaliseren voor uw woning

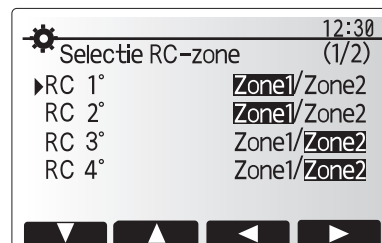
<[Instelling thermistor]>

Voor de instelling thermistor is het belangrijk dat u de juiste thermistor kiest, afhankelijk van de verwarmingsmodus waarin het systeem zal werken.

1. Selecteer in het menu Basisinstelling Instelling thermistor.



2. Wanneer 2-zone temperatuurregeling actief is en er zijn draadloze afstandsbedieningen beschikbaar, selecteert u van het scherm Selectie RC-zone het zone-nr. dat aan elke afstandsbediening moet worden toegewezen.

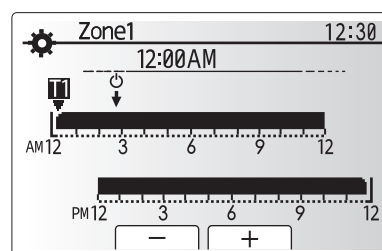
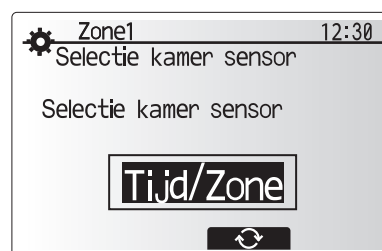
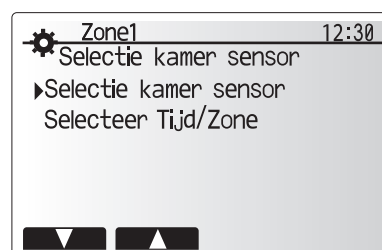


3. In het scherm Selectie kamer sensor selecteert u een thermistor die moet worden gebruikt voor het monitoren van de kamertemperatuur van Zone1 en Zone2 afzonderlijk.

Regeloptie (handleiding op de website)	Overeenkomstige basisinstelling thermistor	
	Zone1	Zone2
A	RC1°-8° (een elk voor Zone1 en Zone2)	*
B	TH1	*
C	Hoofdbediening	*
D	*	*

* Niet aangegeven (als een ter plaatse aangeschafte kamerthermostaat wordt gebruikt)
RC1°-8° (een elk voor Zone1 en Zone2) (als een draadloze afstandsbediening wordt gebruikt als kamerthermostaat)

4. In het scherm Selectie kamer sensor selecteert u Tijd/Zone om het gebruik van verschillende thermistors mogelijk te maken volgens de wekklok die is ingesteld in het menu Selecteer Tijd/Zone. De thermistors kunnen tot 4 keer worden geschakeld in 24 uur.



Scherm schema instelling Tijd/Zone

Sanitair warm water (SWW)/Legionella-preventie

De menu's voor Sanitair warm water en legionellapreventie regelen de werking van de warmtetoename van de SWW-tank.

<Eco-stand>

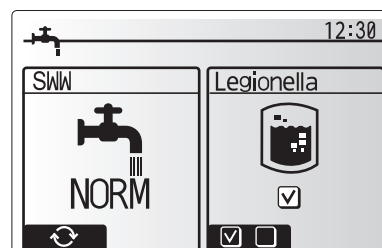
De SWW-modus kan werken in de stand "Normaal" of "Eco". In de stand Normaal zal het water in de SWW-tank sneller opwarmen met behulp van het volledige vermogen van de warmtepomp. In de stand Eco duurt het opwarmen van het water in de SWW-tank wat langer maar wordt er minder energie verbruikt. Dit is omdat de werking van de warmtepomp wordt beperkt met behulp van signalen van de FTC, uitgaande van de gemeten temperatuur van de SWW-tank.

Opmerking: Hoeveel energie werkelijk wordt bespaard in de Eco-stand varieert afhankelijk van de buitentemperatuur.

Terug naar het menu SWW/legionellaprevention.

Geforceerd SWW

Met de functie Geforceerd SWW wordt het systeem gedwongen te werken in de SWW-modus. In de normale bedrijfsstand wordt het water in de SWW-tank verwarmd tot de ingestelde temperatuur of gedurende de maximale SWW-tijd, welke van de twee zich het eerst voordoet. Als er echter een grote vraag naar warm water is, kan met behulp van de functie "Geforceerd SWW" worden voorkomen dat het systeem vanzelf overschakelt op ruimteverwarming/-koeling en kan verwarming van de SWW-tank worden voortgezet. Geforceerde SWW-werking wordt geactiveerd door op knop F1 en de knop Terug te drukken in het "Optiescherm". Na de SWW-werking keert het systeem automatisch terug in de normale bedrijfsstand. U kunt de geforceerde SWW-werking eindigen door de knop F1 ingedrukt te houden in het "Optiescherm".



4 Instellingen personaliseren voor uw woning

[Verwarming/Koeling]

De verwarming/koeling-menu's hebben betrekking op verwarming/koeling met behulp van een radiator, fan-coil of vloerverwarming/-koeling afhankelijk van de installatie.

Er zijn 3 verwarmingsmodi

- Ruimtetemp verwarmen (Auto-adaptatie) 
- Voorlooptemp verwarmen 
- Compensatiecurve verwarmen 
- Voorlooptemp koelen 

<Ruimtetemp verwarmen (Auto-adaptatie)>

Deze modus wordt in detail uitgelegd in het hoofdstuk "Overzicht van de bedieningsfuncties" (bladzijde 4).

<Voorlooptemp>

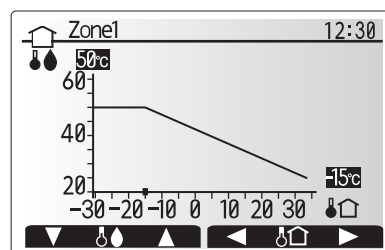
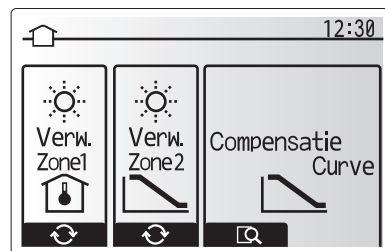
De temperatuur van het water dat in het verwarmingscircuit wordt gevoerd, wordt door de installateur optimaal afgesteld volgens het verwarmings-/koelsysteem en de wensen van de gebruiker.

Uitleg van de compensatiecurve

In het late voorjaar en de zomer is er gewoonlijk minder vraag naar ruimteverwarming. Door middel van de compensatiecurve kan worden voorkomen dat de warmtepomp al te hoge voorlooptemperaturen voor het primaire circuit produceert, kan een zo hoog mogelijke efficiency worden behaald en kunnen de bedrijfskosten worden verlaagd.

Met de compensatiecurve wordt de voorlooptemperatuur van het primaire circuit voor de ruimteverwarming beperkt afhankelijk van de buitentemperatuur. De FTC gebruikt informatie van zowel de sensor voor de buitentemperatuur als van een temperatuursensor op de levering van het primaire circuit om ervoor te zorgen dat de warmtepomp niet al te hoge voorlooptemperaturen produceert als de weersomstandigheden daar niet om vragen.

Uw installateur stelt de parameters in volgens de lokale omstandigheden en het type ruimteverwarming in de woning. Normaal hoeft u deze instellingen niet te wijzigen. Merkt u na enige tijd echter dat uw woning te weinig of te veel wordt verwarmd, contacteer dan uw installateur om uw systeem te laten controleren op eventuele problemen en deze instellingen eventueel te wijzigen.



 : Debiettemperatuur
 : Buitentemperatuur

[Vakantieregeling]

In Vakantieregeling werkt het systeem met latere voorlooptemperaturen zodat er minder stroom wordt verbruikt terwijl men afwezig is. Dit geldt voor de standen voorlooptemp verwarmen, ruimtetemp verwarmen, compensatiecurve verwarmen en SWW.

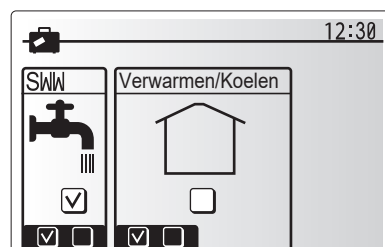
In het scherm van het hoofdmenu moet u op knop E drukken. Let er goed op dat u knop E niet te lang ingedrukt houdt omdat dan de controller en het systeem worden uitgeschakeld.

Wanneer het scherm voor het inschakelen van de Vakantieregeling wordt weergegeven, kunt u deze stand activeren/deactiveren en kunt u selecteren hoe lang u de Vakantieregeling wilt inschakelen.

- U kunt Vakantieregeling inschakelen of uitschakelen met knop F1.
- Voer met de knoppen F2, F3 en F4 de datum dat u Vakantieregeling voor ruimteverwarming wilt inschakelen of uitschakelen.

<Vakantieregeling bewerken>

Zie de menustructuur in "Hoofdbediening" of de installatiehandleiding. Contacteer uw installateur om de instellingen van Vakantieregeling te wijzigen (bv. voorlooptemp, ruimtetemp).



4 Instellingen personaliseren voor uw woning

[Weekklok]

De weekklok kan twee keer worden ingesteld, bijvoorbeeld voor zomertijd en wintertijd. (respectievelijk aangeduid met "Schema1" en "Schema2".) Als de termijn (maanden) voor schema2 is ingesteld, wordt de resterende termijn gespecificeerd voor Schema1. In elk schema kan een patroon van standen (verwarming/koeling/SWW) worden ingesteld. Als geen bedieningspatroon wordt ingesteld voor Schema2, is alleen het patroon voor Schema1 geldig. Als Schema2 wordt ingesteld op het hele jaar (bijv. maart tot en met februari), is alleen het bedieningspatroon van Schema2 geldig.

U schakelt de weekklok in en uit op het scherm Optie. (zie de paragraaf 'Algemene bediening')

<Het schema instellen>

1. Markeer in het menu Hoofdinstantellingen met F2 en F3 het pictogram van het schema en druk vervolgens op BEVESTIG.
2. Het voorbeeldscherm voor het schema wordt weergegeven.
3. Druk op de toets F4 om het schema aan te passen.
4. Het bewerkingsscherm voor de tijdbalk wordt weergegeven.
5. Ga met de toetsen F2 en F3 naar de maand die u wilt instellen als startpunt voor Schema2 en druk op BEVESTIG.
6. Ga met de toetsen F2 en F3 naar de maand die u wilt instellen als eindpunt voor Schema2 en druk op BEVESTIG.
7. Sla de instellingen op met F4.

<De weekklok instellen>

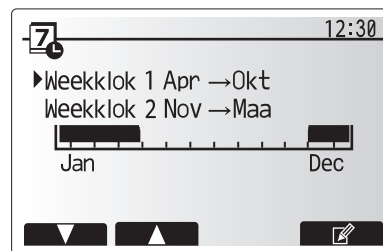
1. Markeer in het menu Hoofdinstantellingen met F2 en F3 het pictogram van het schema en druk vervolgens op BEVESTIG.
2. Blader op het voorbeeldscherm van Schema2 met de toetsen F1 en F2 en selecteer subtitels om de beurt door op BEVESTIG te drukken.
3. Het submenu Weekklok wordt weergegeven. De pictogrammen tonen de volgende standen;
 - Verwarming
 - Koeling
 - SWW
4. Blader met F2 en F3 langs de pictogrammen van de verschillende standen en druk op BEVESTIG om het VOORBEELDScherm bij een stand weer te geven.

In het voorbeeldscherm kunt u de actuele instellingen bekijken. Schakel over tussen Zone1 en Zone2 door in de 2-zone verwarmings koelingstand op F1 te drukken. De dagen van de week worden langs de bovenzijde van het scherm weergegeven. Waar de dag verschijnt met een onderstreping zijn de instellingen voor alle onderstreepte dagen hetzelfde.

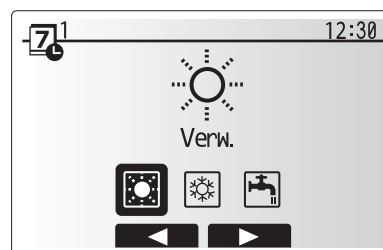
De uren van de dag en de nacht worden weergegeven als een balk langs het hoofdgedeelte van het scherm. Waar de balk effen zwart is, is ruimteverwarming/-koeling en SWW (welke van de twee is geselecteerd) toegestaan.

5. Druk in het voorbeeldscherm op knop F4.

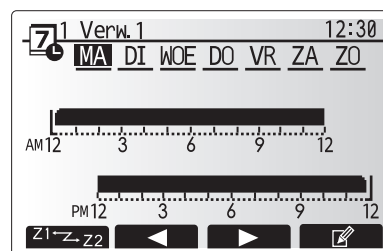
6. Selecteer eerst de dagen van de week die u wilt inplannen.
7. Verplaats u met de knoppen F2/F3 tussen de dagen en schakel het vakje in of uit met F1.
8. Druk op BEVESTIGEN wanneer u de dagen hebt geselecteerd.



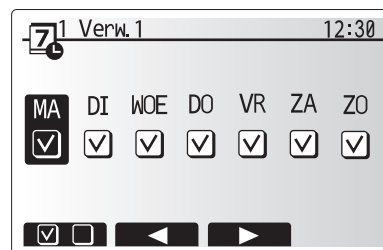
Voorbeeldscherm Schema2



Standenselectiescherm Schema1



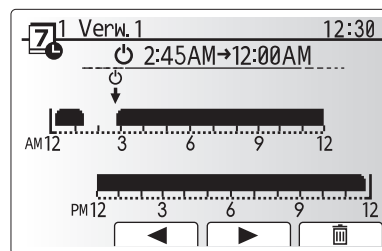
Voorbeeldscherm



Scherm selectie dag van de week

4 Instellingen personaliseren voor uw woning

9. Het bewerkingsscherm voor de tijdbalk wordt weergegeven.
10. Ga met behulp van de knoppen F2/F3 naar het punt waar u wilt dat de geselecteerde stand niet actief is en start door op BEVESTIGEN te drukken.
11. Stel met F3 de vereiste tijd van inactiviteit in en druk vervolgens op BEVESTIGEN.
12. U kunt tot 4 perioden van inactiviteit toevoegen binnen een interval van 24 uur.



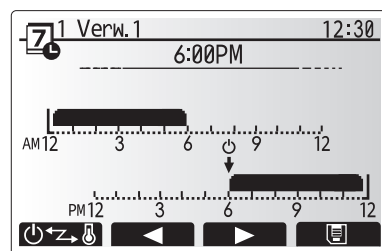
Scherf 1 instelling tijd van periode

13. Sla de instellingen op met F4.

Wanneer u de verwarming plant, verandert u met F1 de geplande variabele tussen tijd en temperatuur. Zo kunt u een lagere temperatuur instellen gedurende een aantal uren, bijv. er kan een lagere temperatuur nodig zijn 's nachts, wanneer de bewoners slapen.

Opmerking:

- De wekklok voor ruimteverwarming/-koeling en die voor SWW worden op dezelfde manier ingesteld. Maar voor SWW kan alleen tijd als planningsvariabele worden gebruikt.
- Een klein prullenbakteken wordt ook weergegeven en als u dit pictogram kiest, wordt de laatste niet-opgeslagen handeling gewist.
- U moet de instellingen opslaan met knop F4 voor de functie OPSLAAN. BEVESTIGEN werkt NIET als OPSLAAN voor dit menu.



Scherf 2 instelling tijd van periode



[Service] menu

Het servicemenu is beveiligd met een wachtwoord om te vermijden dat instellingen worden gewijzigd door onbevoegde/onbekwame personen.

■ Problemen oplossen

De volgende tabel kan helpen om eventuele problemen op te lossen. Dit is echter niet exhaustief en alle problemen moeten worden onderzocht door de installateur of een ander bevoegd persoon. Probeer het systeem niet zelf te repareren.

Beveiligingen mogen nooit worden uitgeschakeld noch onklaar gemaakt.

Symptoom van storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Koud water uit de kraan (systemen met SWW-tank)	Geplande uitschakelperiode	Controleer de instellingen en wijzig die eventueel.
	Alle warm water uit SWW-tank gebruikt	Controleer of de SWW-modus is ingeschakeld en wacht tot de SWW-tank weer is opgewarmd.
	Warmtepomp of elektrische verwarming werkt niet	Contacteer de installateur.
Verwarmingssysteem bereikt niet de ingestelde temperatuur.	Verbieden, Weekklok of Vakantiemodus geselecteerd	Controleer de instellingen en wijzig ze als dat nodig is.
	Foutief bemeten radiatoren	Contacteer de installateur.
	De ruimte met de temperatuursensor heeft een andere temperatuur dan de rest van de woning.	Verplaats de temperatuursensor naar een andere kamer die meer geschikt is.
	Batterijprobleem *alleen afstandsbediening	Controleer de batterijcapaciteit en vervang ze indien uitgeput.
Het koelsysteem koelt niet tot de ingestelde temperatuur. (ALLEEN voor serie ER)	Wanneer het water in het circulatiecircuit te warm is, start de koelmodus met vertraging om de buitenunit te beschermen.	Normaal bedrijf
	Wanneer de buitentemperatuur te laag is, start de koelmodus niet om te vermijden dat de waterleidingen bevriezen.	Is de anti-vriesfunctie overbodig, contacteer dan de installateur om de instellingen te wijzigen.
Na SWW-werking stijgt de kamertemperatuur wat.	Aan het eind van de SWW-modus voert het 3-weg ventiel warm water weg uit het SWW-tank in het circuit van de ruimteverwarming. Zo raken de cilindercomponenten niet oververhit. Hoeveel warm water naar het circuit voor ruimteverwarming wordt gestuurd, varieert afhankelijk van het type systeem en de leiding tussen platenwarmtewisselaar en cilinder.	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
Verwarmingstoestel warm in SWW-modus. (De ruimtetemperatuur stijgt.)	Het 3-weg ventiel kan verstopt zitten of er kan warm water naar de verwarmingszijde stromen door een defect.	Contacteer de installateur.
Het systeem is timergestuurd uitgeschakeld maar de buitenunit werkt.	Anti-vriesmodus is actief.	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
Pomp werkt korte tijd zonder reden.	Vastloopebeveiliging werkt om kalkaanslag te voorkomen.	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
Binnenunit produceert mechanisch geluid	Verwarmingstoestellen schakelen in/uit	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
	3-weg ventiel verandert van positie tussen SWW-modus en verwarmingsmodus.	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
Leidingen produceren geluid	Lucht in systeem	Ontlucht de radiatoren (indien aanwezig) en contacteer de installateur als dit niet helpt.
	Losse leidingen	Contacteer de installateur.
Water loopt uit een overdrukventiel	Systeemtemperatuur of -druk te hoog	Schakel de warmtepomp en de dompelweerstand uit en contacteer de installateur.
Water druppelt uit een overdrukventiel.	Ventiel sluit niet goed door de aanwezigheid van vuil	Draai de ventieldop in de aangegeven richting tot u een klik hoort. Er loopt dan wat water uit waardoor het vuil wordt weggespoeld. Let op want dit water is wel heet. Blijft er water druppelen, contacteer dan de installateur om de pakking eventueel te vervangen.
Er verschijnt een foutcode op het hoofdbedieningsdisplay.	De binnen- of buitenunit meldt een abnormale conditie	Noteer de foutcode en contacteer de installateur.
Warmtepomp wordt geforceerd AAN en UIT geschakeld.	Smart grid gereed ingang (IN11 en IN12) wordt gebruikt en commando's voor het in- en uitschakelen worden ingevoerd.	Normale werking – geen actie vereist.

<Stroompanne>

Wanneer de stroom uitvalt, worden de instellingen 1 week lang bewaard en na 1 week worden ALLEEN datum/tijd bewaard.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-KONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

CE-EKRLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁŠENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA O SKLADNOSTI ES

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EŪ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

herreby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments: erkl r hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die unten beschriebenen Zubeh rteile f r das Heizungs-System zur Benutzung im h uslichen, kommerziellen und leicht-industriellen Umfeld: d clare par la pr sente et sous son enti re responsabilit  que les composants du syst me de chauffage d crits ci-dessous pour l'utilisation dans des environnements r sidentiels, commerciaux et d'industrie l g re :

verklaart hierbij als enige verantwoordelijke dat de componenten van het verwarmingsst em die hieronder worden beschreven, bedoeld zijn voor gebruik in woonomgevingen en in commerci le en licht industri le omgevingen: declara por la presente bajo su responsabilidad exclusiva que los componentes del sistema de calefacci n descritos a continuaci n para su uso en zonas residenciales, comerciales y para la industria ligera:

con la presente dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilit , che i componenti dell'impianto di riscaldamento descritto di seguito, destinato all'uso in ambienti residenziali, commerciali e industriali: d a tou par ntos d hl nei up  αποκλειστικ  ευθ νης t s  ti ta εξαρτ ματα του συστήματος θ ρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρ ση σε κατοικημένες, εμπορικ ς και ελαφ ρες βιομηχανικ ς περιοχές.

atr v s da presente declara sob sua  nica responsabilidade que os componentes do sistema de aquecimento abaixo descritos para uso residencial, comercial e de  ndustria ligeira: erkl rer hermed under  neansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsomr der og inden for let industri: itingar h rmed att uppv rmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan  r f r anv ndning i b st der, kommersiella milj ber och l tt industri:

с настоящ мo декларира на своя отговорност, че описаните по-долу компоненти за отоплителна система са годни за експлоатация в жилищна, търговска и лекопромишлена среда: niniejszym oświadczam na swoj  wyliczn  odpowiedzialno c, że klimatyzatory i pompy ciep a opisane poni ej, s  przeznaczone do zastosowa n w  rodowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemyslowym:

erkl rer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustriellmilj ber: vakuuttaa t ten asiasta yksin vastuussa, ett  alla kuvatut l mmitysj rjestelm n osat, jotka on tarkoitettu k ytett viksi asuin-, toimisto- ja keyven teollisuuden ymp rist iss :

t mto na vlastn  odpov dnost proh l uje, že n ze popsan  klimatiza n  jednotky a tepeln   erpadla pro pou it  v obytn ch prost ed ch, komer n ch prost ed ch a prost ed ch lehk ho pr myslu:

t mto vyhl saje na vlastn  zodpovednosť, že komponenty vykurovacieho syst mu opisan  n i ze pre pou itie v obytn ch, komer n ch a ľahk ch priemyseln ch oblastiach: ezennel kiz r lagos felel ss g gel kijelenti, hogy az al bbiakban le rt, lak -, kereskedelmi  s k nyy ipari k rnyezetben haszn lhat  f t rend szek alkot rszei:

s tem izencno izjavljamo, da so spodaj opisane komponente ogrevalnega sistema za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okolijih: Prin prezento document, compania declar  pe propria r spundere c  piesele sistemului de inc lzire descrise mai jos sunt potrivite pentru utilizarea  n medii reziden iale, comerciale  i u or industriale: kinnitab oma ainuvastutusel, et alpoolp kirjeldatud k ttesisteemi komponendid on m eldud kasutamiseks elu-, kaubandus- ja kerget  stuskeskkonnas:

ar  so pilnib  atbild par to, ka t l k apr st tie apsides sist mas komponenti, kas izmantojami dz vojam s, komerci l s un viegl s industri l s vid s: prisiimdamas vis  atsakom b  par isk , kad Z mi u apr st ti  ildymo sistemos komponentai skirti naudoti gyvenamajose, komercin je ir lengvosios pramon s aplinkose: ovime izjavljuje pod isklju ivo svojom odgovornos u da dolje opisane komponente sustava za grijanje za upotrebu u stambenim, komercijalnim i l koindustrijskim okru enjima: ovim izjavljujem pod svojim isklju ivom odgovornos u da su opisane komponente sistema granjanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okru enjima:

[illegible]

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
 Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
 Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
 Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
 Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
 Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
 Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
 Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
 Bemærk: Serienumret står på produktets fabriksskilt.
 Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
 Замељка: Серијалнију мијуи е на табелката на продукта.
 Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinder seg på navneplaten til produktet. Huomaatus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen. Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu. Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku. Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található. Opomba: serijska številka je zapisana na tipski plošči enote. Notá: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului. Märkus: Seerianumbers asub toote andmesiltil. Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes. Pabasta. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje. Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda. Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives	Οδηγίες
Richtlinien	Directivas
Directives	Direktiver
Richtlijnen	Direktiv
Directivas	Директиви
Direttive	Direktivy

Direktiver	Directive
Direktiiv	Direktiivid
Směrnice	Direktīvas
Smernice	Direktyvos
Irányelvek	Direktive
Direktive	Direktive

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write the contact address and telephone number before handing the manual to the customer.

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN